

Grondig redigeren? Tactvol communiceren

Het redigeren van andermans teksten kan heel leuk zijn. Maar soms brengt het je in penibele situaties. Zoals wanneer de maker van de tekst erg trots is op zijn product en bovendien niet zelf om een redacteur heeft gevraagd. Tact is geboden.

'Ik kom jullie even verbeteren'

Tijdens mijn eerste opdracht als gedetacheerd eindredacteur was er nog een factor die het er niet direct eenvoudiger op maakte: leeftijd. Mijn hulp was ingeroepen om teksten te redigeren voor het nieuwe intranet van een ziekenhuis. Teksten die veelal afkomstig waren van personen die niet alleen aanzienlijk ouder waren dan ik, maar ook aanzienlijke functies vervulden.

In sommige gevallen waren zij niet geheel overtuigd van de noodzaak van mijn komst. Dat mijn komst wel degelijk een noodzaak was, werd evident toen ik de teksten onder ogen kreeg... Kortom, er was een stevige basis voor een penibele situatie.

De sleutel

Desondanks heb ik alle afdelingen van het ziekenhuis in goede vrede verlaten. Als ik aan het einde van de dag de deur achter me dichttrok, bleven er aan de andere kant van de deur doorgaans blij gezichten achter. Gezichten die eerder die dag nog allesbehalve blij keken toen ze de eerste geredigeerde teksten onder ogen kregen. Gezichten die mij toen het gevoel hadden gegeven in de verdediging te moeten schieten. Maar gelukkig had ik op tijd de sleutel gevonden waarmee ik een nare discussie kon voorkomen.

Blij gezichten

Die sleutel bleek te liggen in het creëren van begrip. Een minicursus tekst- en webschrijven kan wonderen doen. Niet alleen laat je daarmee zien dat je kennis van zaken hebt en dus het hak- en snijwerk met goede redenen hebt uitgevoerd, ook geef je de ander het gevoel serieus te worden genomen.

Zodra mensen snappen waaróm hun tekst verbetering behoeft, kunnen ze de rode vlakken in het Worddocument een stuk beter verdragen. Wanneer ze daarbij ook nog het gevoel hebben iets te hebben geleerd, verandert een bedenkelijk gezicht in een blij gezicht. En zo laat je als redacteur niet alleen een betere tekst achter, maar ook een betere schrijver van die tekst.